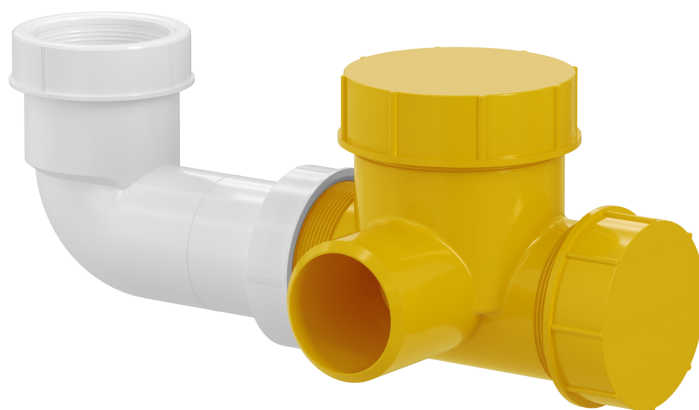




Installation
Installation
Installation
Installazione

AHP-BS.1

Kugelsiphon	2
Ball siphon	4
Siphon sphérique	6
Sifone a sfera	8



1 Allgemeine Hinweise



- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

1.1 Symbole in diesem Dokument

Symbol	Bedeutung
►	Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.
[► 11]	Dieses Symbol zeigt Ihnen einen Verweis auf die entsprechende Seitenzahl (in diesem Beispiel Seite 11).

1.2 Mitgeltende Dokumente

- Bedienungs- und Installationsanleitung der angeschlossenen Wärmepumpe

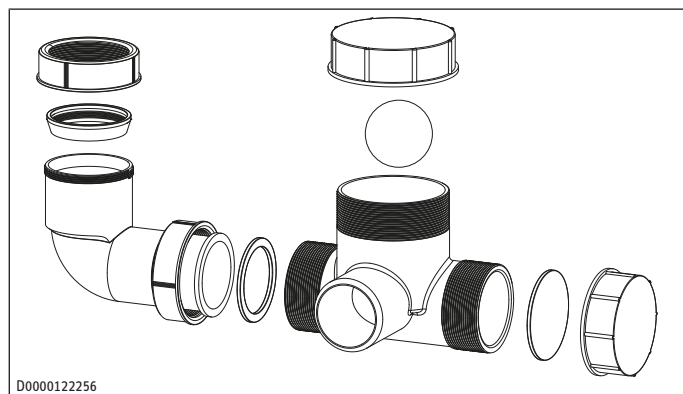
2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Produkts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Kugelsiphon, das in eine Kondensatleitung eingebaut wird. Wenn das Kondensat in die häusliche Abwasserleitung eingeleitet oder ins Gebäudeinnere geführt wird, ist die Montage des Produkts erforderlich. Das Produkt gewährleistet auch bei ausgetrocknetem Siphon eine Abdichtung, sodass im Leckagefall kein Kältemittel ins Gebäude oder in die Kanalisation geleitet wird.



3.1 Zubehör

3.1.1 Notwendiges Zubehör

- Kondensatwanne AHP-DT.1

3.1.2 Optionales Zubehör

- Rohrbegleitheizung HZB 1
- Rohrbegleitheizung HZB 2
- Bodenkonsole AHP-GC.1
- Verkleidungsset Bodenkonsole AGC-CB.1
- Verkleidungsset Füße Wärmepumpe AHP-CB.1
- Standkonsole AHP-SC.1

- Dämpfungssockel AHP-DS 0.8
- Hydraulischer Anschluss nach unten AHP-FH 25-0.4
- Teleskopkanal 230-420 mm Wandabstand AHP-TB 420
- Teleskopkanal 380-710 mm Wandabstand AHP-TB 710
- Abdeckhaube hydraulischer Anschluss hinten unten AHP-SB.1
- Wandkonsole AHP-WM.1
- Verkleidungsset Wandkonsole AWM-CD.1
- Wanddurchführung über Erdgleiche AHP-WO.1
- Wanddurchführung unter Erdgleiche mit Folienflansch AHP-WU.1
- Wanddurchführung unter Erdgleiche für Betonwände AHP-WU.2
- Schlauchpaket 2,5 m AWU-HS 2.5
- Schlauchpaket 5 m AWU-HS 5
- Schlauchpaket 10 m AWU-HS 10
- Abdichtpaket für Schlauchpaket in DN 200 Rohr AHS-SI 200
- Windschutz für Freifeldaufstellung AHP-WB.1

4 Montage (Fachkraft)

4.1 Produkt montieren

Wenn das Kondensat über die Abwasserleitung oder ins Gebäude abgeführt wird, muss ein Kugelsiphon installiert sein.

Einbausituation	Kugelsiphon notwendig	Kugelsiphon nicht notwendig
Kondensatableitung in Kiesbett		x
Kondensatableitung in Regenwasserleitung, ohne Verbindung zur häuslichen Abwasserleitung		x
Kondensatableitung über Dachfläche		x
Kondensatableitung in Regenwasserleitung, die Verbindung zur häuslichen Abwasserleitung hat (Mischsystem).	x	
Kondensatableitung in häusliche Abwasserleitung	x	
Kondensatableitung ins Gebäudeinnere	x	

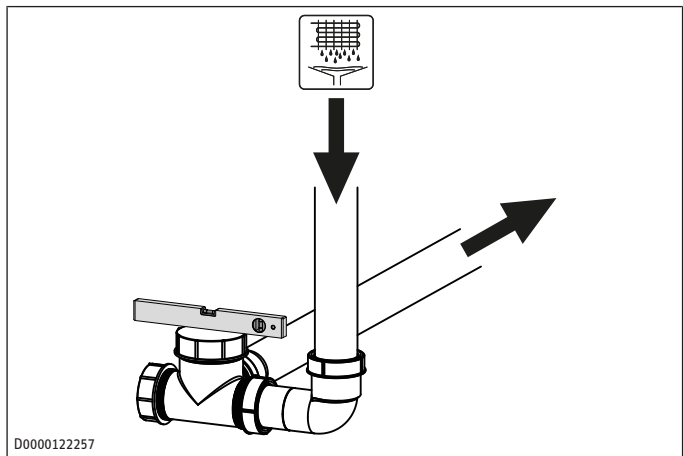
Das Produkt muss im frostfreien Bereich installiert werden.

Wenn das Produkt nicht unterhalb der Frostgrenze verlegt werden kann, können Sie die frostsichere Ausführung durch die Verwendung einer Rohrbegleitheizung sicherstellen (siehe Kapitel *Optionales Zubehör* [► 2]). Achten Sie darauf, dass die Rohrbegleitheizung nicht durch das Produkt geführt wird. Andernfalls ist die Funktion des Produkts außer Kraft gesetzt.

Sie können das Produkt entweder im Gebäude direkt hinter der Gebäudewand oder im Erdreich verlegen.

Wenn Sie das Produkt im Erdreich verlegen, muss das Produkt für Wartungen frei zugänglich sein. Einen Zugang ermöglichen Sie z. B. durch einen Schacht oder ein eingesetztes KG-Rohr mit Deckel.

- Sie können die Kondensatwanne rechts oder links an das Produkt anschließen.
- Verschließen Sie den anderen Anschluss mit der Dichtung und dem Deckel.



► Verlegen Sie das Produkt so, dass die Revisionsöffnung zugänglich ist.

5 Technische Daten

5.1 Datentabelle

	AHP-BS.1
Produktnummer	207894

1 General information



- Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Please see the main appliance operating instructions for information on "Guarantee" and "Environment and recycling".

1.1 Symbols in this document

Symbol	Meaning
►	This symbol indicates that you have to do something.
[► 11]	This symbol indicates a reference to the corresponding page number (page 11 in this example).

1.2 Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the connected heat pump

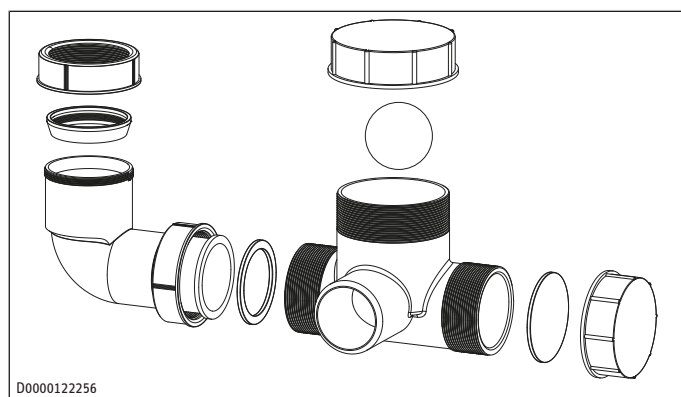
2 Safety

2.1 Safety instructions

- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and product safety. Only use original spare parts and original accessories.

3 Product description

The product is an integral ball siphon, installed in a condensate drain. It is essential to install the product if the condensate is discharged into the domestic waste water pipe or routed inside the building. The product ensures a seal even when the siphon is dry, so that no refrigerant is discharged into the building or the sewage system in the event of a leak.



3.1 Accessories

3.1.1 Required accessories

- Condensate pan AHP-DT.1

3.1.2 Optional accessories

- HZB 1 ribbon heater
- HZB 2 ribbon heater
- Floor bracket AHP-GC.1
- Floor bracket enclosure set AGC-CB.1
- Heat pump feet enclosure set AHP-CB.1
- T-support AHP-SC.1
- Sound attenuation base AHP-DS 0.8
- Hydraulic connection downwards AHP-FH 25-0.4
- Telescopic duct 230-420 mm wall distance AHP-TB 420

- Telescopic duct 380-710 mm wall distance AHP-TB 710
- Rear downwards hydraulic connection cover AHP-SB.1
- Wall mounting bracket AHP-WM.1
- Wall mounting bracket enclosure set AWM-CD.1
- Wall outlet above ground level AHP-WO.1
- Wall outlet below ground level with diaphragm flange AHP-WU.1
- Wall outlet below ground level for concrete walls AHP-WU.2
- Hose assembly 2.5 m AWU-HS 2.5
- Hose assembly 5 m AWU-HS 5
- Hose assembly 10 m AWU-HS 10
- Sealing assembly for hose assembly in DN 200 pipe AHS-SI 200
- Wind protector for installation in open spaces AHP-WB.1

4 Installation (qualified contractors)

4.1 Fitting the product

A ball siphon must be installed if the condensate is routed via the waste water pipe or inside the building.

Installation situation	Ball siphon required	Ball siphon not necessary
Condensate drainage in gravel bed		x
Condensate drainage in rain-water pipe, without connection to the domestic waste water pipe		x
Condensate drainage via roof surface		x
Condensate drainage in rain-water pipe that is connected to the domestic waste water pipe (combined system).	x	
Condensate drainage into domestic waste water pipe	x	
Condensate drainage into the inside of the building	x	

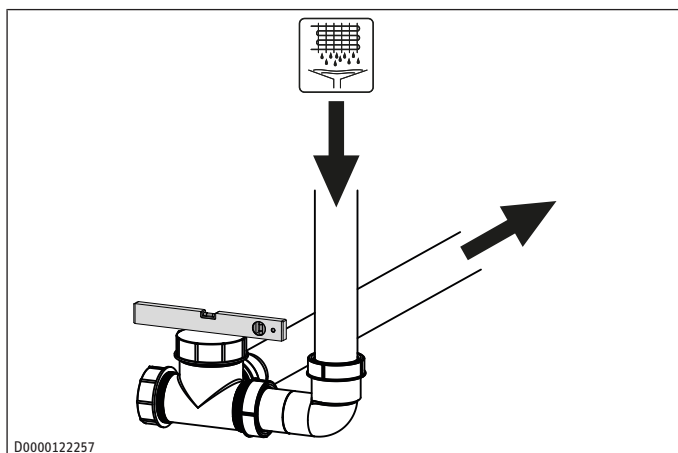
The product must be installed in an area free from the risk of frost.

If the product cannot be installed below the frost line, you can ensure a frost-proof installation by using a pipe trace heating cable (see chapter *Optional accessories* [► 4]). Ensure that the pipe trace heating cable is not routed through the product. Otherwise, the product function will be prevented.

You can either install the product in the building directly behind the building wall or lay it in the ground.

If you lay the product in the ground, it must be freely accessible for maintenance. For example, you can provide access via a shaft or an underground sewer pipe (KG pipe) with cover.

- You can connect the condensate pan to the right or left of the product.
- Seal the other connection with the gasket and cover.



► Lay the product so that the inspection port is accessible.

5 Specification

5.1 Data table

	AHP-BS.1
Product number	207894

1 Remarques générales



- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Des informations relatives aux thèmes « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans la notice de l'appareil principal.

1.1 Symboles utilisés dans ce document

Symbole	Signification
►	Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures.
[► 11]	Ce symbole vous indique un renvoi au numéro de page correspondant (dans cet exemple, page 11).

1.2 Documentation applicable

- Notice d'utilisation et d'installation de la pompe à chaleur raccordée

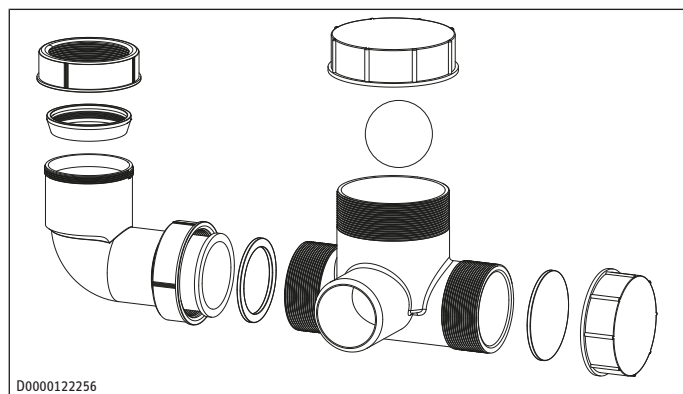
2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité du produit et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

3 Description du produit

Le produit est un siphon sphérique qui s'installe dans une conduite de condensats. L'installation du produit est obligatoire si les condensats sont évacués dans le collecteur domestique des eaux usées ou vers l'intérieur du bâtiment. Le produit garantit l'étanchéité même lorsque le siphon est asséché, de sorte qu'en cas de fuite, le fluide frigorigène ne soit pas rejeté dans le bâtiment ou dans les canalisations.



3.1 Accessoires

3.1.1 Accessoires nécessaires

- Bac à condensats AHP-DT.1

3.1.2 Accessoires optionnels

- Fil traçant chauffant HZB 1
- Fil traçant chauffant HZB 2
- Console au sol AHP-GC.1
- Kit d'habillage console au sol AGC-CB.1
- Kit d'habillage pieds pompe à chaleur AHP-CB.1
- Console-socle AHP-SC.1

- Socle d'amortissement AHP-DS 0.8
- Raccordement hydraulique par le bas AHP-FH 25-0.4
- Canal télescopique 230-420 mm distance au mur AHP-TB 420
- Canal télescopique 380-710 mm distance au mur AHP-TB 710
- Capot de protection raccordement hydraulique arrière par le bas AHP-SB.1
- Console murale AHP-WM.1
- Kit d'habillage console murale AWM-CD.1
- Traversée murale au niveau du sol AHP-WO.1
- Traversée murale sous le niveau du sol avec bride à film AHP-WU.1
- Traversée murale sous le niveau du sol pour murs en béton AHP-WU.2
- Jeu de tuyaux 2,5 m AWU-HS 2.5
- Jeu de tuyaux 5 m AWU-HS 5
- Jeu de tuyaux 10 m AWU-HS 10
- Kit d'étanchéité pour jeu de tuyaux dans un tube DN 200 AHS-SI 200
- Pare-vent pour montage en plein air AHP-WB.1

4 Montage (spécialiste)

4.1 Montage du produit

Un siphon sphérique doit être installé si les condensats sont évacués par le collecteur des eaux usées ou dans le bâtiment.

Situation de montage	Siphon sphérique nécessaire	Siphon sphérique inutile
Évacuation des condensats dans un lit de gravier		x
Évacuation des condensats dans une conduite d'eau de pluie, sans raccordement au collecteur domestique des eaux usées		x
Évacuation des condensats par le toit		x
Évacuation des condensats dans une conduite d'eau de pluie raccordée au collecteur domestique des eaux usées (système mixte).	x	
Évacuation des condensats dans le collecteur domestique des eaux usées	x	
Évacuation des condensats vers l'intérieur du bâtiment	x	

Le produit doit être installé dans une zone hors gel.

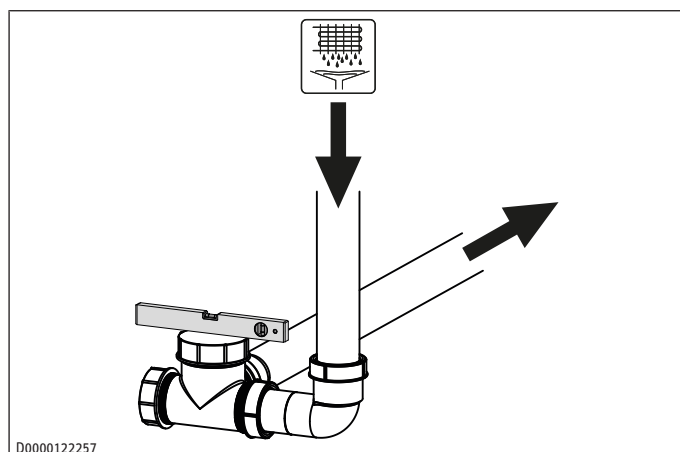
Si le produit ne peut pas être posé à l'abri du gel, vous pouvez assurer la protection contre le gel en utilisant un fil traçant chauffant (voir chapitre *Accessoires optionnels* [► 6]). Veillez à ce que le fil traçant chauffant ne traverse pas le produit. Dans le cas contraire, le produit ne pourra pas fonctionner.

Vous pouvez installer le produit soit dans le bâtiment, directement derrière le mur du bâtiment, soit dans le sol.

Si vous enterrez le produit, celui-ci doit être librement accessible pour la maintenance. Garantisiez-en l'accès (par un puits ou un tuyau collecteur avec couvercle par ex.).

- Vous pouvez raccorder le bac à condensats sur la droite ou la gauche du produit.

- Obturez l'autre raccord avec le joint d'étanchéité et le couvercle.



- Posez le produit de manière à ce que la trappe de visite soit accessible.

5 Données techniques

5.1 Tableau des données

	AHP-BS.1
Numéro de produit	207894

1 Avvertenze generali



- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento.

Le informazioni su "Garanzia" e su "Ambiente e riciclaggio" sono riportate nelle istruzioni dell'apparecchio principale.

1.1 Simboli usati nel presente documento

Simbolo	Significato
►	Questo simbolo indica che è necessario intervenire.
[▶ 11]	Questo simbolo indica un riferimento al numero di pagina corrispondente (in questo esempio pagina 11).

1.2 Documenti di riferimento

- Istruzioni di installazione e uso della pompa di calore collegata

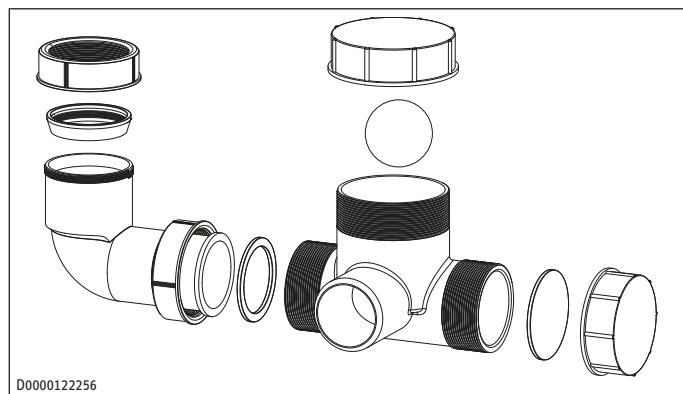
2 Sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza

- Parti di ricambio e accessori non idonei possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore e del prodotto. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un sifone a sfera che viene installato in una linea per la condensa. Questo prodotto deve essere necessariamente installato, se la condensa viene scaricata nella tubazione per gli scarichi domestici o all'interno dell'edificio. Il prodotto garantisce la tenuta anche con sifone a secco, in modo da non disperdere il refrigerante nell'edificio o nella rete fognaria in caso di perdita.



3.1 Accessori

3.1.1 Accessori necessari

- Vaschetta della condensa AHP-DT.1

3.1.2 Accessori opzionali

- Riscaldamento ausiliario per tracciatura tubazioni HZB 1
- Riscaldamento ausiliario per tracciatura tubazioni HZB 2
- Consolle a pavimento AHP-GC.1
- Kit rivestimento per consolle a pavimento AGC-CB.1
- Kit rivestimento piedini pompa di calore AHP-CB.1
- Consolle a terra AHP-SC.1
- Base antivibrante AHP-DS 0.8

- Attacchi idraulici verso il basso AHP-FH 25-0.4
- Canale telescopico 230-420 mm distanza da parete AHP-TB 420
- Canale telescopico 380-710 mm distanza da parete AHP-TB 710
- Rivestimento per attacco idraulico posteriore inferiore AHP-SB.1
- Consolle a parete AHP-WM.1
- Kit rivestimento per consolle a parete AWM-CD.1
- Passaggio a parete sopra suolo AHP-WO.1
- Passaggio a parete sotto suolo con scossalina AHP-WU.1
- Passaggio a parete sotto suolo per muri in calcestruzzo AHP-WU.2
- Pacco tubi flessibili 2,5 m AWU-HS 2.5
- Pacco tubi flessibili 5 m AWU-HS 5
- Pacco tubi flessibili 10 m AWU-HS 10
- Kit tenute per tubi flessibili in tubo DN 200 AHS-SI 200
- Paravento per installazione in campo aperto AHP-WB.1

4 Montaggio (personale specializzato)

4.1 Montaggio del prodotto

Questo prodotto deve essere necessariamente installato, se la condensa viene scaricata nella tubazione per gli scarichi domestici o all'interno dell'edificio.

Situazione montaggio	Sifone a sfera necessario	Sifone a sfera non necessario
Scarico della condensa nel letto di ghiaia		x
Scarico della condensa in un pluviale, senza collegamento allo scarico delle acque reflue domestiche		x
Scarico della condensa attraverso la superficie del tetto		x
Scarico della condensa nel pluviale collegato allo scarico delle acque reflue domestiche (sistema combinato).	x	
Scarico della condensa nello scarico delle acque reflue domestiche	x	
Scarico della condensa verso l'interno dell'edificio	x	

Il prodotto deve essere installato in una zona non a rischio di gelo.

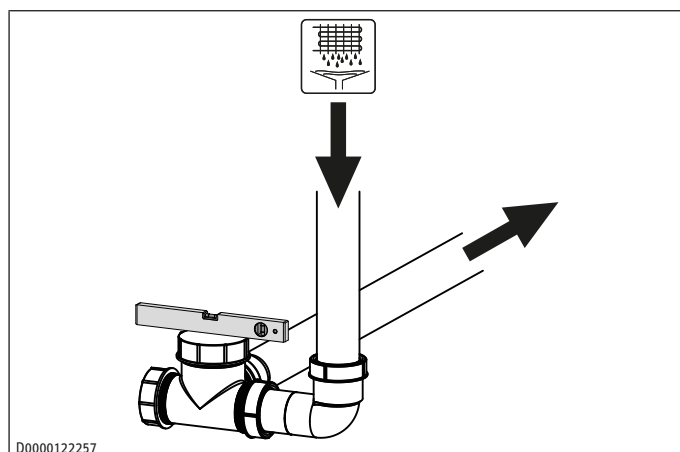
Se la posa del prodotto al di sotto del limite di gelo non è praticabile, l'esecuzione a prova di gelo può essere garantita ricorrendo a un riscaldamento ausiliario per tubazioni (vedi capitolo *Accessori opzionali* [▶ 8]). Assicurarsi che il riscaldamento ausiliario per tubazioni non passi attraverso il prodotto. In caso contrario, il prodotto non sarebbe più in grado di funzionare.

Il prodotto può essere installato all'interno dell'edificio direttamente dietro una parete o nel terreno.

Se il prodotto viene installato nel terreno, deve essere liberamente accessibile per la manutenzione. Ad esempio, è possibile fornire un accesso tramite un pozzetto o un tubo per fognatura dotato di coperchio.

- È possibile collegare la vaschetta della condensa a destra o a sinistra del prodotto.

- Chiudere l'altro lato del collegamento con la guarnizione e il coperchio.



- Posare il prodotto in modo che l'apertura di ispezione sia accessibile.

5 Dati tecnici

5.1 Tabella dei dati

	AHP-BS.1
Codice prodotto	207894



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



A 368874-47319-0042